

DAIKIN

OPERATING MANUAL



Operating Manual
Handset Wired

English

Bedienungsanleitung
Verdrahtetes Handgerät

Deutsch

Mode D'emploi
Combiné Câblé

Français

Bedieningsaanwijzing
Bedraad Handapparaat

Nederlands

Manual De Instrucciones
Auricular Alámbrico

Español

Manuale Di Funzionamento
Ricevitore Cablato

Italiano

Εγχειρίδιο Οδηγιών
Ασύρματη Χειροσυσκευή

Ελληνικά

Manual De Funcionamento
Aparelho Conectado

Portugues

Руководство По Эксплуатации
Проводное Дистанционное Управление

Русский

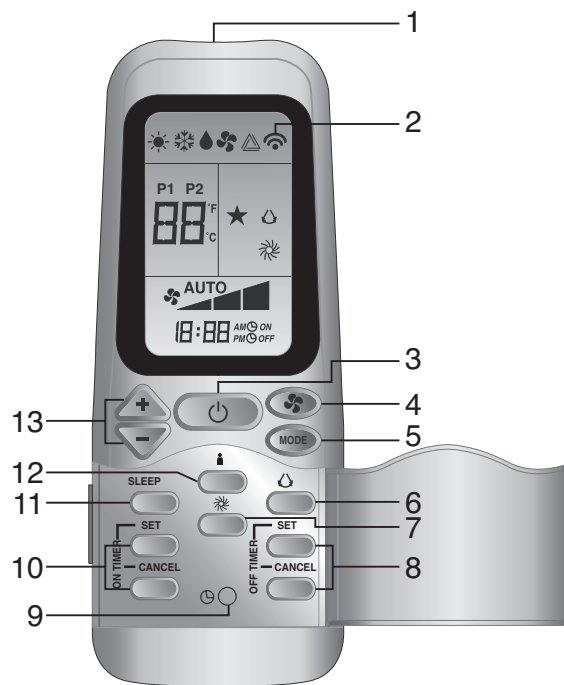
Kullanım Kılavuzu
Kablolu Kumanda

Türkçe

OM-G17-0808-DAIKIN (DENV)
Part No.: R08019032312



**G17 Remote Controller Indication /
G17-Remote-Controller-Anzeige / Indication De
Télécommande G17 / G17 Indicatie afstandsbediening /
Indicación Del Mando A Distancia G17 / Indicazione
Controller Remoto G17 / Δείκτης τηλεχειριστηρίου
G17 / Indicador do Controlo Remoto G17 / Пульт
Дистанционного Управления G17 Индикация /
G17 Uzaktan Kumanda Göstergesi**

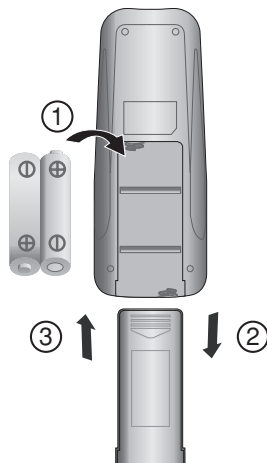




HOW TO MOUNT ONTO THE WALL / ANBRINGEN DER FERNSTEUERUNG AN DER WAND / COMMENT INSTALLER SUR LE MUR / MONTAGE OP DE MUUR / MONTAJE SOBRE LA PARED / COME FISSARE L'ASTUCCIO DEL TELECOMANDO ALLA PARETE / ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΠΑΝΩ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ / FIXAÇÃO DO APARELHO NA PAREDE / КАК УСТАНОВИТЬ НА СТЕНЫ / DUVARA NASIL YERLEŞTİRİLİR



TO INSERT BATTERIES (AAA.R03) / EINSETZEN DER BATTERIEN (AAA.R03) / INTRODUIRE LES PILES (AAA.R03) / BATTERIJEN INZETTEN (AAA.R03) / INSERTE LAS PILAS (AAA.R03) / INSERIMENTO DELLE BATTERIE (AAA.R03) / ΓΙΑ ΝΑ ΕΙΣΑΓΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ (AAA.R03) / PARA INTRODUIZIR AS PILHAS (AAA.R03) / УСТАНОВКА БАТАРЕЙ (AAA.R03) / PİLLER NASIL TAKILIR (AAA.R03)



ii



Battery

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantity: 2 pieces

Disposal Requirements

The batteries supplied with the controller are marked with this symbol.
This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste.
If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration.
Possible chemical symbols are:
■ Pb: lead (>0,004%)
Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

Batterie

- 1) Typ: AAA.R03
- 2) Menge: 2 Stück

Vorschriften zur Entsorgung

Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.
Das bedeutet, dass die Batterien nicht in unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen.
Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält.
Mögliche Symbole für Chemikalien:
■ Pb: Blei (>0,004%)
Leere Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

Pile

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantité: 2 pièces

Instructions d'élimination

Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole.
Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées.
Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration.
Symboles chimiques possibles:
■ Pb: plomb (>0,004%)
Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

Batterij

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

Vereisten voor het opruimen

De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt.
Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerde huisafval verwijderd mogen worden.
Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie.
Mogelijke chemische symbolen:
■ Pb: lood (>0,004%)
Atvalbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u ertoe bij, potentiële negatieve consequenties voor milieu en volkgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

Batería

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

Requisitos para la eliminación

Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo.
Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados.
Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración.
Estos son los posibles símbolos químicos:
■ Pb: plomo (>0,004%)
Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

Batteria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantità: 2 pezzi

Istruzioni per lo smaltimento

Le batterie fornite con il comando a distanza sono contrassegnate da questo simbolo.
Ciò vuol dire che le batterie non devono essere mischiate nei rifiuti domestici non separati.
Se un simbolo chimico è stampato sotto all'immagine, esso vuol dire che le batterie contengono un metallo pesante che supera una determinata concentrazione.
I simboli chimici possibili sono:
■ Pb: piombo (>0,004%)
I rifiuti costituiti da batterie devono essere portati presso strutture di trattamento specializzate adatte al loro utilizzo. Adottando la corretta procedura di smaltimento, contribuirete ad evitare effetti negativi potenziali sull'ambiente e sulla salute umana. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'autorità locale.

Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA.R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

Προϋποθέσεις απόρριψης

Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο.
Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με άλλα οικιακά απόβλητα.
Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση.
Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:
■ Pb: μολύβδος (>0,004%)
Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantidade: 2 peças

Requisitos para a eliminação

As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo.
Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico.
Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração.
Possíveis símbolos de produtos químicos:
■ Pb: chumbo (>0,004%)
A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correcta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.

Батарея

- 1) Тип: AAA.R03
- 2) Количество: 2 штуки

Утилизация отходов

На батареи, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ.
Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.
Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержится тяжелые металлы выше определенной концентрации.
Встречающиеся химические знаки:
■ Pb: свинец (>0,004%)
Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

Pij

- 1) Tip: AAA.R03
- 2) Miktar: 2 adet

Bertaraf gereksinimleri

Kumandayla birlikteler verilen piller bu sembole işaretilenmiştir.
Bu pillerin sınıflandırılması ev atığı olarak kategorize edilmesi gerektiği anlamına gelir.
Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol piller belirli bir konsantrasyonda ağır bir metal içerdiği anlamına gelir.
Olası kimyasal semboller şunlardır:
■ Pb: kurşun (>0,004%)
Atık piller yeniden kullanılmaları için özel bir işlem tesisinde işlenmelidir. Doğru atılmasını sağlayarak çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.



РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- 1. Источник сигналов**
 - Источник, откуда сигнал будет передаваться.
- 2. Индикация передачи сигнала**
 - Мигает для подтверждения того, что последняя установка была передана на модуль.
- 3. Кнопка “ВКЛ/ВЫКЛ” (ON/OFF)**
 - Нажмите один раз для включения кондиционера.
 - Вновь нажмите для остановки модуля.
- 4. Выбор скорости вентилятора**
 - Нажмите кнопку для непрерывного переключения скорости вентилятора в следующем порядке:
Низк → Сред → Высок → Авто
 - Прекратите нажимание, как только на дисплее экрана появится желаемая скорость вентилятора.
- 5. Режим работы**
 - Нажмите кнопку **MODE (РЕЖИМ)** для выбора типа режима работы.
 - Только для охлаждения, возможные режимы: **COOL** () (ХОЛОД), **DRY** () (ОСУШЕНИЕ) и **FAN** () (ВЕНТИЛЯЦИЯ).
 - Для обогревательного насоса возможные режимы: **AUTO** () (АВТО), **COOL** () (ХОЛОД), **DRY** () (ОСУШЕНИЕ), **FAN** () (ВЕНТИЛЯЦИЯ) и **HEAT** () (ОБОГРЕВ).
 - Режим **AUTO** () (АВТО) недоступен для кондиционеров с 2-контурным водяным охлаждением.
- 6. Автоматический поворот направления жалюзи (дополнительно)**
 - Нажмите кнопку **SWING** () (ПОВОРОТ) для включения функции автоматического поворота жалюзи.
 - Для распространения воздуха в определенном направлении, нажмите кнопку **SWING** () (ПОВОРОТ) и ждите до тех пор, пока жалюзи не установится в желаемом направлении, и вновь нажмите кнопку один раз.
- 7. Функция турбо**
 - Нажмите для быстрого охлаждения или операции обогрева.
 - Установите максимальную скорость вентилятора.
 - Для отключения данной функции нажмите эту кнопку еще раз.
 - Возможны только при режимах Heat (Обогрев), Cool (Холод) и Dry (Осушение).
 - Функция турбо () недоступна для кондиционеров с водяным охлаждением.
- 8. Установка выключения таймера**
 - Нажмите кнопку **SET** для запуска функции выключения таймера.
 - Установите желаемое время выключения непрерывным нажатием кнопки **SET**.
 - Нажмите кнопку **CANCEL** для отмены установки выключения таймера.
- 9. Установка времени часов**
 - Нажмите и удерживайте кнопку для установки времени часов.



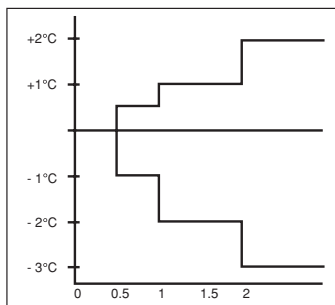
10. Установка включения таймера

- Нажмите кнопку **SET** для запуска функции включения таймера.
- Установите желаемое время включения непрерывным нажатием кнопки **SET**. Если таймер установлен на 7:30 утра, то кондиционер включится ровно в 7:30 утра.
- Нажмите кнопку **CANCEL** для отмены установки включения таймера.

11. Установка режима сна

- Нажмите кнопку **SLEEP** для включения функции режима сна.

- Эта опция служит для энергосбережения. Когда блок работает в режиме охлаждения, начальная температура увеличивается на 0,5°C после первого получаса, затем еще на 0,5°C после следующего получаса и на 1°C после следующего 1 часа.
- Когда блок работает в режиме обогрева, начальная температура уменьшается на 1°C после первого получаса, затем еще на 1°C после следующего получаса и на 1°C после следующего 1 часа.



- Эта функция возможна в режимах **COOL** (ХОЛОД), **HEAT** (ОБОГРЕВ) и **AUTO** (АВТО).

12. Персонализация

- Нажмите кнопку и удерживайте ее 3 сек, начнет мигать индикатор . Нажмите еще раз для переключения между и .
- Установите требуемый параметр, после чего не нажимайте никакие кнопки в течение 4 сек. Параметр будет сохранено в программе.
- Нажмите кнопку один раз для активации параметра P1; нажмите еще раз для переключения между P1 и P2.
- Нажмите любую кнопку для отключения персонализации.

13. Установка температуры

- Для установки желаемой температуры в комнате, нажмите + или - для повышения или понижения установленной температуры.
- Диапазон установленной температуры варьируется от 16°C до 30°C (При наличии от 20°C до 30°C).
- Одновременно нажмите обе кнопки для переключения + и - от установки °C к °F.

РУССКИЙ





**MEMO / MITTEILUNG / LE MÉMO / MEMO /
EL MEMORÁNDUM / PROMEMORIA / ΣΗΜΕΙΩΜΑ /
MEMO / ПАМЯТКА / NOT**





DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan
<http://www.daikin.com/global/>

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium



Part No.: R08019032312

